

21 DE MARZO

DÍA
DE
LA
POESÍA
2019

1957: ESBOZO DE J. WUKMIR

Serbio o croata
-entonces no lo matizábamos-,
lobo estepario con un nombre falso,
vivió en pequeños cuartos de alquiler
de algún barrio tranquilo.
Siempre en casas burguesas y ordenadas,
callados pisos a los que llevó
las sonatas de Mozart
y un gastado tablero de ajedrez.
Vivía pobremente de contable
y su lujo tan sólo era el favor
de alguna amiga, ya de cierta edad,
que, no obstante, logró muy pocas veces.

Joan Margarit

1957 г.: СКИЦА НА Х. ВУКМИР

Сърбин или хърватин
-тогава не улавяхме нюанса-
степен вълк под фалшиво име,
живееше в малки стаи под наем
в някой тих квартал.
Винаги в буржоазни и подредени къщи,
смълчани апартаменти, в които все занасяше
сонатите на Моцарт
и овехтяла шахматна дъска.
Живееше бедно като счетоводител
и луксът му беше само услугата
на някоя приятелка, вече доста на възраст,
до която обаче се добираше съвсем рядко.

Traducción al búlgaro de Francisco Javier Juez Gálvez

CONSULTA EL PROGRAMA EN

[HTTPS://WWW.UCM.ES/FILOLOGIA-ACTIVIDADES/DIA-DE-LA-POESIA-2019](https://www.ucm.es/fiologia-actividades/dia-de-la-poesia-2019)



#PoesiaUCM
#DiaDeLaPoesia
#EncuentroConMargarit